

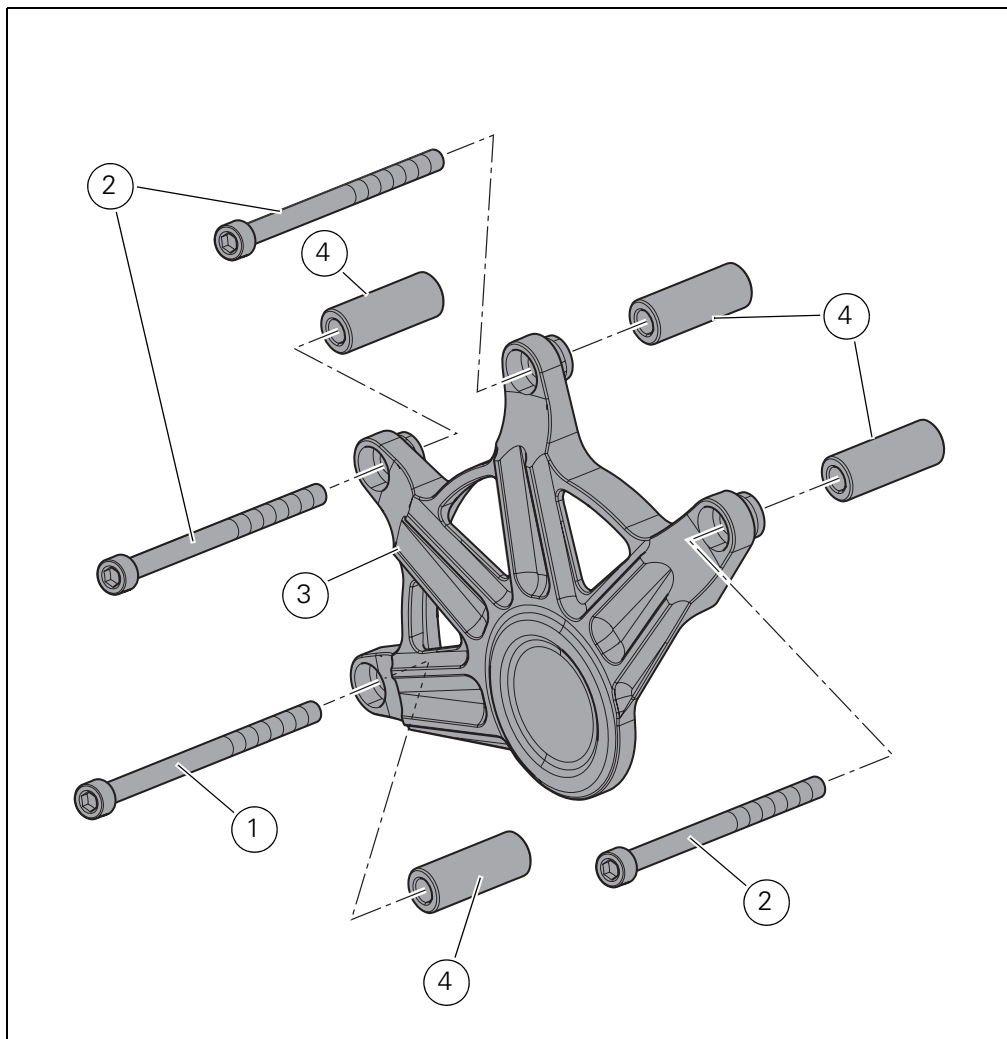


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

Diavel

Kit protezione in alluminio coperchio frizione / Clutch cover aluminium protection kit - 96863412B

- 1 Vite lunga
- 2 Vite corta
- 3 Protezione in alluminio coperchio frizione
- 4 Distanziale



- 1 Long screw
- 2 Short screw
- 3 Clutch cover aluminium protection
- 4 Spacer

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



**Attenzione / Warning**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



**Importante / Caution**

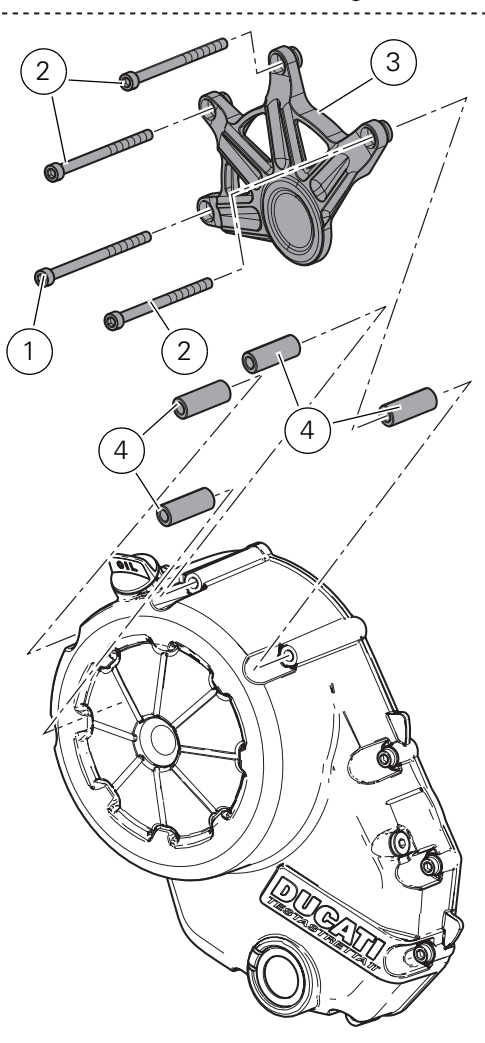
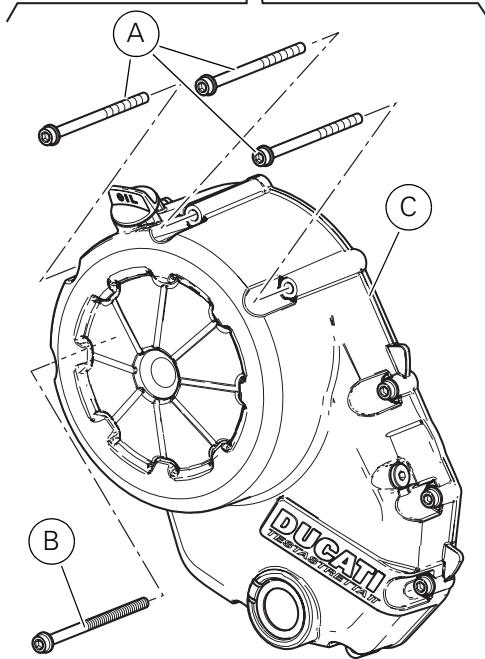
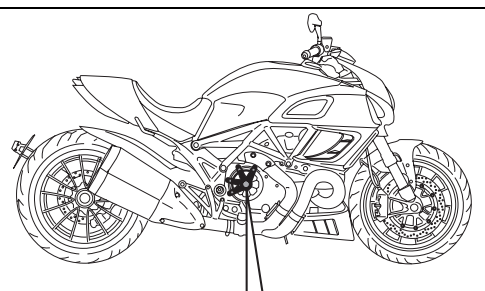
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



**Note / Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.

**DUCATI**  
PERFORMANCE



**Note**  
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

## Smontaggio componenti originali

**Importante**  
Posizionare la moto sul cavalletto laterale per impedire trafiletti di olio in fase di smontaggio viti di fissaggio.

Svitare e rimuovere n.3 viti M6x80mm (A) e n.1 vite M6x90mm (B) dal coperchio frizione (C).

## Montaggio componenti kit

**Importante**  
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Inserire la n.1 vite (1) e le n.3 viti (2) nella protezione in alluminio coperchio frizione (3); Dall'altro lato della protezione (3) inserire sulle viti (1) e (2) i distanziali (4). Posizionare il gruppo protezione in alluminio coperchio frizione così ottenuto sul coperchio frizione (C) ed avvitare le viti (1) e (2). Serrare le viti a croce partendo dalla vite (1) e proseguendo con le viti (2) alla coppia di  $10\text{Nm} \pm 10\%$ .

**Note**  
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

## Removing the original components

**Caution**  
Place the bike on the side stand to prevent oil leaks while removing retaining screws.

Loosen and remove no. 3 M6x80mm screws (A) and no. 1 M6x90mm screw (B) from the clutch cover (C).

## Kit installation

**Caution**  
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Insert no. 1 screw (1) and no. 3 screws (2) in the clutch cover aluminium protection (3). From the other side of the protection (3) insert spacers (4) on screws (1) and (2). Place the clutch cover aluminium protection assembly on the clutch cover (C) and tighten screws (1) and (2). Tighten the screws crossways starting from screw (1) and then screws (2) to the torque of  $10\text{Nm} \pm 10\%$ .

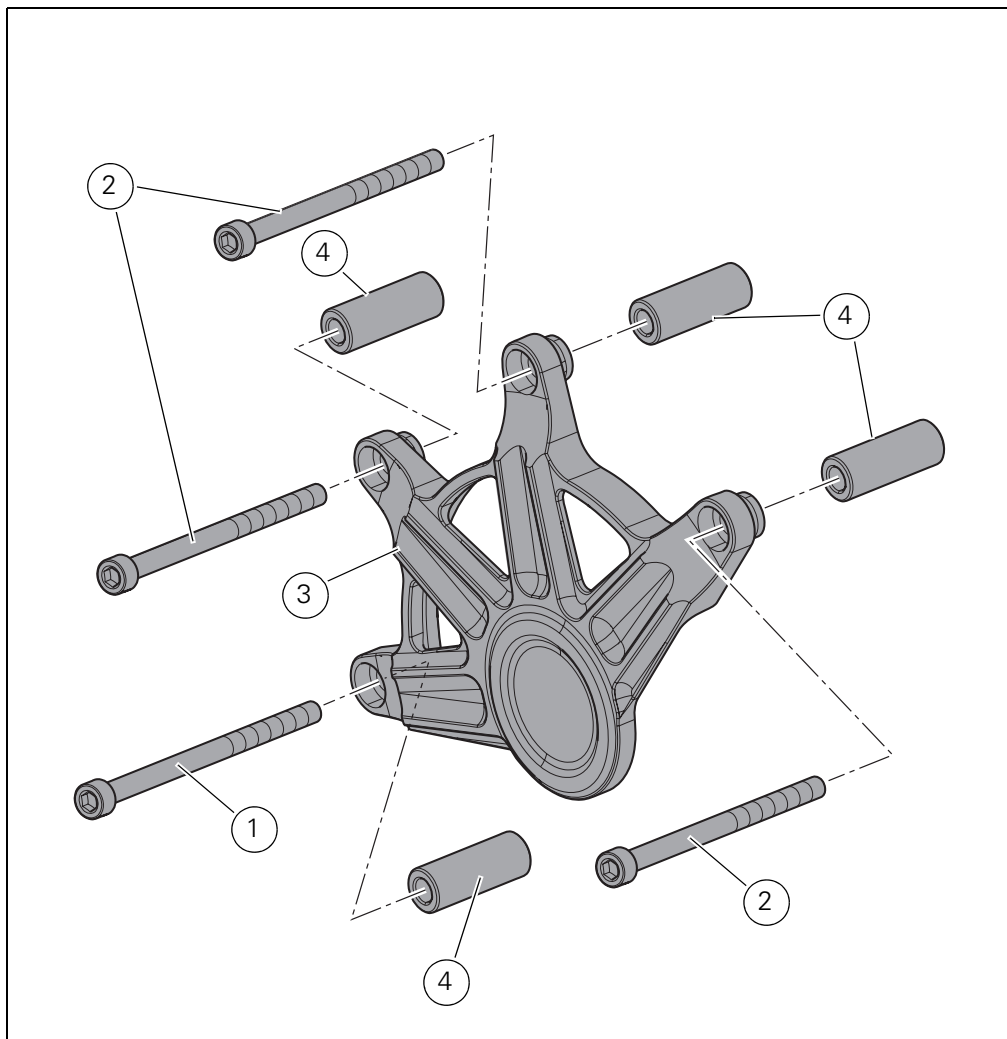


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Diavel

Kit protection en aluminium couvercle embrayage / Kit Schutz aus Aluminium für Kupplungsdeckel - 96863412B

- 1 Vis longue
- 2 Vis courte
- 3 Protection en aluminium couvercle embrayage
- 4 Entretoise



- 1 Lange Schraube
- 2 Kurze Schraube
- 3 Schutz aus Aluminium für Kupplungsdeckel
- 4 Distanzstück

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



#### Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

**DUCATI**  
PERFORMANCE



**Remarques**  
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.



**Hinweis**  
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

## Dépose composants d'origine



**Importante**  
Mettre la moto sur la béquille latérale pour éviter des suintements d'huile en cours de dépose des vis de fixation.



**Caution**  
Das Motorrad auf dem Seitenständer abstellen, so dass verhindert werden kann, dass in der Ausbauphase der Befestigungsschrauben es zu einem Sicken des Öls kommt.

Dévisser et retirer 3 vis M6 x 80 mm (A) et 1 vis M6 x 90 mm (B) du couvercle embrayage (C).

3 Schrauben M6x80mm (A) und 1 Schraube M6x90mm (B) aus dem Kupplungsdeckel (C) lösen.

## Pose composants kit



**Important**  
Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



## Montage der Komponenten des Kits

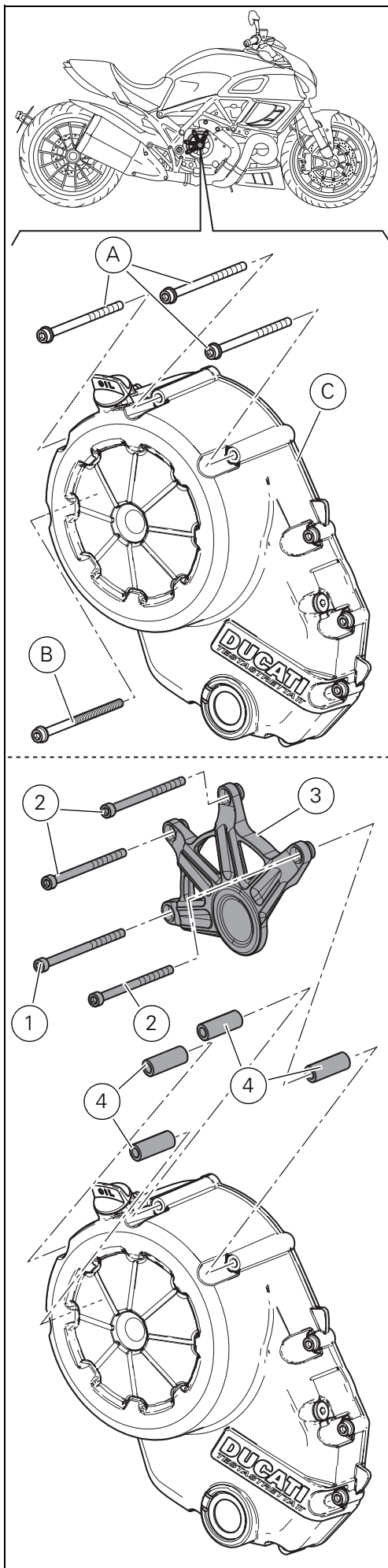
**Wichtig**  
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Insérer la vis (1) et les 3 vis (2) dans la protection en aluminium couvercle embrayage (3) ; du côté opposé de la protection (3) insérer les entretoises (4) sur les vis (1) et (2).

Positionner l'ensemble protection en aluminium couvercle embrayage ainsi obtenu sur le couvercle embrayage (C) et visser les vis (1) et (2). Serrer les vis suivant un parcours croisé en partant de la vis (1) et en continuant avec les vis (2) au couple de 10 Nm  $\pm$  10%.

Die Schraube (1) und die 3 Schrauben (2) in den Aluminiumschutz des Kupplungsdeckels (3) einfügen. Von der anderen Seite des Schutzelements (3) die Distanzstücke (4) auf die Schrauben (1) und (2) fügen.

Die so zusammengestellte Schutzeinheit aus Aluminium auf dem Kupplungsdeckel (C) anordnen und die Schrauben (1) und (2) einschrauben. Die Schrauben nun über Kreuz, bei der Schraube (1) beginnend, dann die Schrauben (2) mit einem Anzugsmoment von 10 Nm  $\pm$  10 % anziehen.



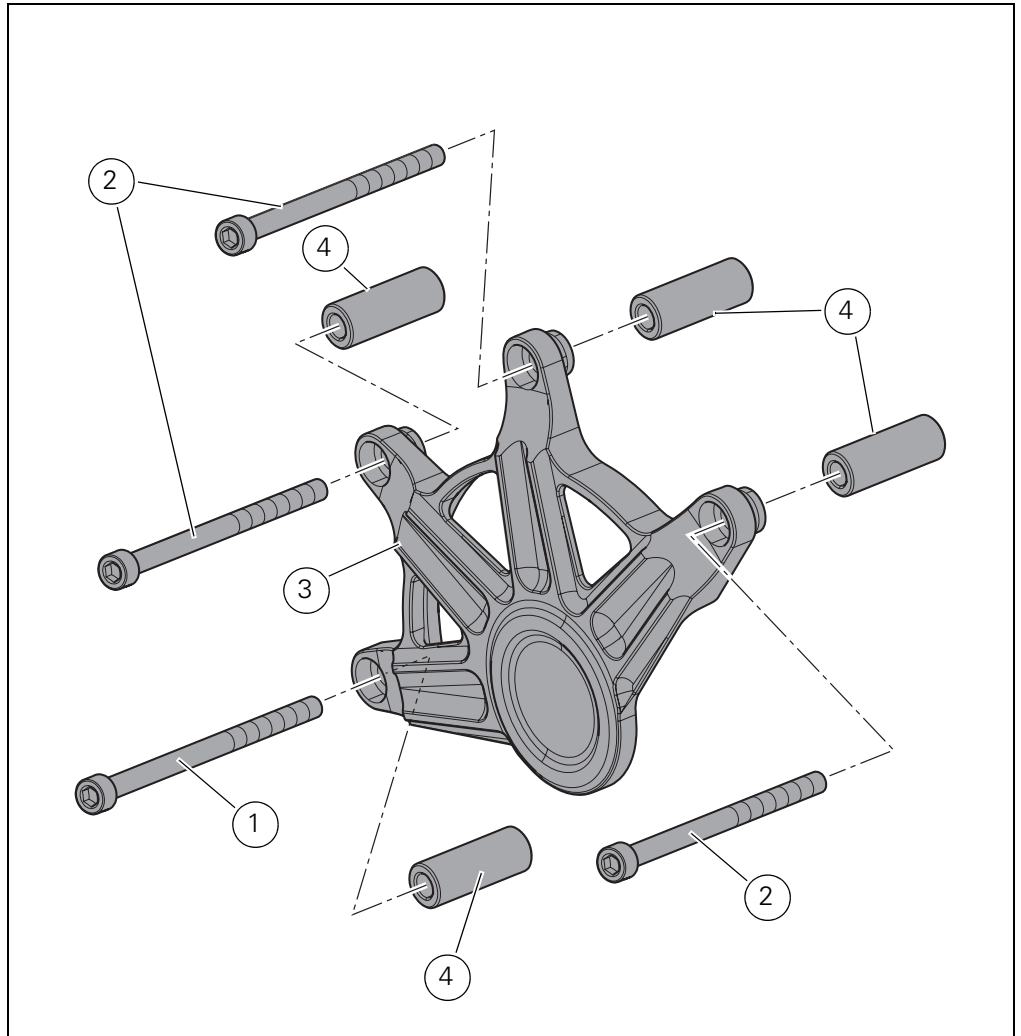


Modelos de referencia: / 参照モデル :

Diavel

Kit protección de aluminio tapa del embrague / アルミニウム製クラッチカバープロテクションキット - 96863412B

- 1 Tornillo largo
- 2 Tornillo corto
- 3 Protección de aluminio tapa del embrague
- 4 Separador



- 1 ロングスクリュー
- 2 ショートスクリュー
- 3 アルミニウム製クラッチカバープロテクション
- 4 スパースー

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

**DUCATI**  
PERFORMANCE



**Nota**  
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

## Desmontaje componentes originales



**Importante**  
Colocar la moto sobre el caballete lateral para evitar fugas de aceite durante el desmontaje de los tornillos de fijación.

Desatornillar y quitar los 3 tornillos M6x80mm (A) y el tornillo M6x90mm (B) de la tapa del embrague (C).

## Montaje componentes kit



**Atención**  
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Introducir el tornillo (1) y los 3 tornillos (2) en la protección de aluminio de la tapa del embrague (3). Desde el otro lado de la protección (3) introducir los separadores (4) en los tornillos (1) y (2). Colocar el grupo protección de aluminio tapa del embrague obtenido, sobre la tapa del embrague (C) y ajustar los tornillos (1) y (2). Ajustar los tornillos en forma cruzada empezando por el tornillo (1) y siguiendo con los tornillos (2) al par de apriete de  $10\text{Nm} \pm 10\%$ .



**重要**  
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

## オリジナル部品の取り外し



**重要**  
固定スクリューを取り外す際のオイル漏れを防ぐため、車体をサイドスタンドに置きます。

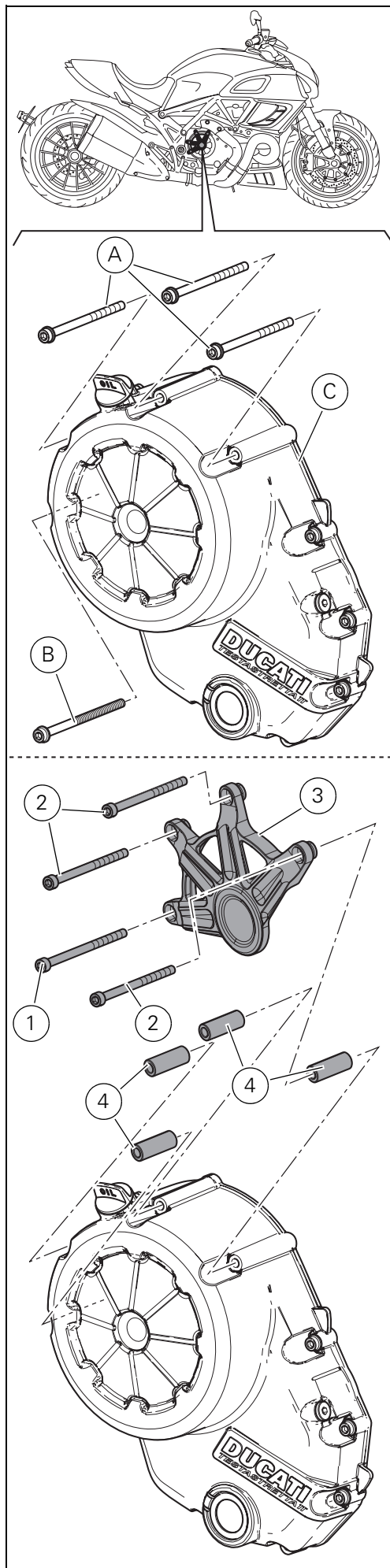
3本のスクリュー M6x80mm (A) 及び1本のスクリュー M6x90mm (B) をクラッチカバー (C) から緩めて取り外します。

## キット部品の取り付け



**重要**  
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

(1) のスクリュー1本と (2) のスクリュー3本をアルミニウム製クラッチカバープロテクション (3) に挿入します。プロテクション (3) の反対側からスクリュー (1) 及び (2) にスペーサー (4) を挿入します。アルミニウム製クラッチカバープロテクションユニットをクラッチカバー (C) に配置し、スクリュー (1) 及び (2) をねじ込みます。スクリュー (1) から始め次にスクリュー (2) を十字に  $10\text{Nm} \pm 10\%$  のトルクで締め付けます。





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。